

e-Advice & e-Statement Application Form ("Form")

电子通知书和电子月结单服务申请书 ("申请书")



To: 致: Standard Chartered Bank (China) Limited ("Bank") 渣打银行 (中国) 有限公司 ("银行")

Date: 日期: _____

Company Customer Information 公司客户信息 ("Customer", "客户")

Company Name 公司名称:

Relationship ID (9 digits) :
 客户编号(9位数):

New Application: Standard Service Application Details 新申请: 标准服务申请详情

Please tick (✓) to designate the required service type and email address 请勾选所需服务类型, 并注明电子邮箱
 A maximum of 3 email addresses may be designated for each service type 每项服务类型可以指定最多 3 个电子邮箱
 For amendments or termination, please fill the <e-Advice & e-Statement Maintenance Form> ("Maintenance Form"). 如需任何修改或取消, 请填写《电子通知书和电子月结单维护表》 ("维护表")

e-Advice & e-Statement (exclude Payroll Advice)*
电子通知书及电子月结单
 (除工资薪金交易单之外)*

1. Name:
 姓名:

Email:
 电子邮箱:

2. Name:
 姓名:

Email:
 电子邮箱:

3. Name:
 姓名:

Email:
 电子邮箱:

e-Advice (For Payroll Advice Only) - Please leave BLANK if there's no prior payroll arrangement with the Bank*
涉及工资薪金交易的电子交易通知书- 若贵司与“银行”尚未签署任何工资付款协议, 请勿填写此栏*

1. Name:
 姓名:

Email:
 电子邮箱:

2. Name:
 姓名:

Email:
 电子邮箱:

3. Name:
 姓名:

Email:
 电子邮箱:

e-Advice (For Loan Only)** -Please leave BLANK if the email addresses are the same as the ones for e-Advice/Statement.*
涉及贷款业务的电子通知书**- 若此栏接收邮件地址与电子通知书/月结单相同, 请勿填写此栏*

1. Name:
 姓名:

Email:
 电子邮箱:

2. Name:
 姓名:

Email:
 电子邮箱:

3. Name:
 姓名:

Email:
 电子邮箱:

*Collectively the "Service" 统称为“服务”

**Applicable to Wholesale Banking customer Only 仅适用于企业金融客户

Termination: Postal Delivery of Advices or Statements 取消: 纸质通知书或者纸质月结单

By ticking the box, the company agrees to stop the postal delivery of the paper advices or statements in support of the environment.
 通过勾选此栏, 公司同意取消纸质通知书或者月结单邮寄投递方式, 以支持环境保护。

Stop Postal Delivery of Advices 取消纸质通知书

Stop Postal Delivery of Statements 取消纸质月结单

Note 备注

- This Service is registered at relationship level. 此服务以客户编号为注册单位。
- Service definition/scope: 服务定义/范围:
 - e-Advice includes the transactional advices for cash settlement, notifications for account service and advices for loan. 电子通知书包括所有涉及现金业务的电子通知书, 涉及帐户服务的电子通知书, 以及涉及贷款业务的电子通知书。
 - e-Statement includes the monthly statements for cash settlement. 电子月结单包括涉及现金业务的电子月结单。
- The e-Advice/Statement will be sent to the Designated Email Address(s) (defined hereunder) the next working day after transaction is processed by the Bank or statement date. 电子通知书/月结单将在交易的下一工作日或月结单结算日发送至指定电子邮件地址。
- A Password is required to retrieve the e-Advice/Statement. Upon setup, the Password will be sent to the Designated Email Address(s). 公司必须使用电子邮件密码查阅电子通知书/月结单。一经注册, 银行会将该电子邮件密码发送至指定的电子邮箱。
- The advices in a single day, a monthly statement may be grouped into one email or multiple emails (with maximum size 2MB per email). Please ensure that the email box has sufficient capacity to receive the emails. 对于同一天的交易通知书或月结单, 公司可能将收到包含电子通知书和电子月结单的单个或多个电子邮件 (单个邮件最大容量 2 兆)。请确保电子邮箱有足够的存储空间接收邮件。
- Any amendment is required to submit <e-Advice & e-Statement Maintenance Form> ("Maintenance Form"), which is supplemental to the Form and shares the same terms and conditions. 服务过程中, 如果需要做任何修改, 可以签署并提交《电子通知书和电子月结单维护表》 ("维护表") 来修改。维护表是申请表的附属表, 有同样的服务章程和条款。
- The sender address for this Service is Corporate-Advice.CN@sc.com. 此服务发出电子邮件的地址为 Corporate-Advice.CN@sc.com。

Company Declaration 公司申明

As the applicant for the Service hereunder 作为本函所述服务的申请人:

- The company confirms that the information provide above is complete and accurate. 本公司承诺所提供的上述资料完整准确。
- The company has read and agreed to "Indemnity for Receiving Reports via Email", as laid out in the 2nd page of Form. 本公司已经阅读并同意本申请函第 2 页所列“通过电子邮件接收报告的赔偿”。
- The company has read and agreed to "Terms & Conditions of Service", as laid out in the 2nd page of Form. 本公司已经阅读并同意本申请函第 2 页所列“服务章程及条款”。

Signed for and on behalf of the applicant company 公司授权签署人签名:

For Bank Use Only 银行专用	
S.V.	
Referral by	

Signature and/or Chop (as per Specimen held by "Bank") 签名及或盖章 (应与银行预留印鉴相符)

Indemnity for Receiving Reports via Email 通过电子邮件接收报告的赔偿

Customer requests and authorizes the Bank to send customer any data, reports, statements or information customer may from time to time require (collectively the "Reports") through email. Customer hereby confirms that the email addresses specified under this Application Form are the designated email addresses (the "Designated Email Address") where such Reports should be sent and will give the Bank at least 14 days' prior written notice of any change in the form of Maintenance Form to the satisfaction of the Bank.

In consideration of the Bank agreeing to act on our request:

- 1) Customer will bear any risks of the Bank sending the Reports (including but not limited to, the risks of delay, non-receipt, third party interception and/or misuse of such Reports).
- 2) The Bank are not liable for any loss that Customer suffer or incur as a result of, arising from or in relation to the Bank sending the Reports whether such loss arises out of contract, tort, statute or otherwise.
- 3) Customer will indemnify the Bank on demand against any loss arising from or incurred in connection with the Bank sending such Reports.
- 4) The Bank will keep information provided by Customer or relating to Customer confidential except that the Bank may disclose such information to:
 - (a) Standard Chartered PLC and any of its affiliates, including branches (each a "Bank Member");
 - (b) the Bank's affiliates;
 - (c) any Bank Member's service provider or professional advisor who is under a duty of confidentiality to the discloser;
 - (d) any actual or potential participant, sub-participant or transferee of our rights or obligations under any transaction between the Bank and Customer (or any of its agents or professional advisors);
 - (e) any rating agency, insurer or insurance broker, or direct or indirect provider of credit protection; or
 - (f) as required by law or regulation or any government, quasi-government, administrative, regulatory or supervisory body or authority, court or tribunal.

This letter is governed by the laws of People's Republic of China ("China") and customer submits to the non-exclusive jurisdiction of the courts of China.

客户要求且授权银行通过电子邮件向客户发送客户可能不时需要的任何数据、报告、声明或信息（以下统称“报告”）。客户兹此确认在本申请书中确定的电子邮件地址即为为客户收取报告的指定电子邮件地址（下称“指定电子邮件地址”），并在任何变更发生前的至少 14（十四）天前向银行以令银行满意的维护表的格式发出书面通知。

考虑到银行同意按照客户的要求行事：

- 1) 客户将承担银行发送报告的任何风险（包括但不限于延误、未收到、第三方拦截和/或滥用此类报告的风险）。
- 2) 银行无需承担客户承受或招致的因银行发送报告而导致、产生或相关的任何损失，无论此类损失是由合同、民事侵权行为、法令还是其它形式而引起的。
- 3) 客户将在接到请求后，向银行赔偿与银行发送此类报告有关或招致的任何损失。
- 4) 银行应保守由客户提供或与客户有关的信息的机密性，除非银行需向以下方面进行披露：
 - (a) 渣打银行股份有限公司及其任何关联企业，包括分行（“银行成员”）；
 - (b) 银行的关联企业；
 - (c) 对银行成员负有保密义务的银行成员的专业顾问及服务提供商；
 - (d) 与客户和银行间任何协议下银行的权利和/或义务相关的实际或潜在的参与者或次级参与者、或者受让人或替代人（或他们的代理人或顾问）；
 - (e) 任何评级机构、保险公司或保险经纪人，或直接或间接提供信用保护的提供者；或
 - (f) 在法律或法规或任何官方、半官方、行政、监管或监督，或当局、法庭或特等法庭要求的情况下。

本信函适用中华人民共和国法律，受中华人民共和国法院的非排他性司法管辖权管辖。

Terms & Conditions of Service 服务章程及条款

1. The Bank may from time to time determine or specify or amend the scope and details of the Service and/or stipulations under these Terms & Conditions and may modify, expand or reduce the relevant Service at any time without prior notice to or consent from the Customer. If the Bank gives a notice of a change, such notice may be made in such manner and means of communication as the Bank deems fit at its sole discretion.
 2. Upon Customer's application, the Bank will, subject to its verification and approval, send the encrypted e-Advice/Statement in relation to the designated Service type to the Designated Email Addresses.
 3. Customer undertakes to be fully responsible for the proper use, safe custody and security of the Password, e-Advice/Statement, Designated Email Addresses and terminal equipments; and shall take all reasonable precautions to prevent any unauthorized access to, or malicious use of, these e-Advice, e-Statement, password or any other confidential information contained in the e-Advice/Statement.
 4. The email of Statement and/or Advice sent by the Bank is one-way only and Customer should not directly reply to any email purported to have been sent by the Bank.
 5. The email address used by the Bank for the purpose of the Service has been listed in the Application Form. Customer undertakes to check, verify and authenticate any email received by it (including, without limitation, the sender address) to verify whether all such emails have been sent by the Bank. The Bank may from time to time change such email address without prior notice or consent from the Customer. If the Bank makes such a change, it will notify the Customer in a proper manner.
 6. The Bank reserves the right to, at any time or whenever it deems necessary, impose fees and charges for the Service.
 7. The Bank can suspend or terminate all or any part of the Service at any time at the Bank's absolute discretion without prior notice to or consent from the Customer.
 8. This Application is supplemental to the [General Account Terms, Master Services Agreement]¹/[Account Terms, Master Services Agreement, Standard Terms]² and other document(s) (collectively "Other Documents") that have been entered into by and between Customer and the Bank. The terms defined and construed in Other Documents shall bear the same meaning or construction when used in this letter, unless otherwise defined above.
1. 银行可不时决定或指明或修改有关本服务的范围、细节和/或本章则条款的规定，并可随时及不时更改或增减有关服务，而无须事先通知客户或取得客户的同意。如果银行发出有关通知，银行有完全的权力自主决定通知的合适方式和途径。
 2. 一旦客户申请，银行将在审核同意后依照客户指定的服务类型，电子通知书/月结单以加密电子邮件的方式发送到指定电子邮件地址。
 3. 客户承诺对其电子邮件密码、电子通知书/月结单、指定电子邮箱及终端设备的妥善使用、保管和保密完全负责，并采取一切必要的措施，防止他人未经授权或恶意查阅或使用此类电子通知书/月结单、电子邮件密码资料或其它电子通知书/月结单中所包含的保密信息。
 4. 银行发出的电子邮件只限单向传送，客户不应回复任何声称由银行发出的任何邮件。
 5. 银行就本服务所发出的电子邮件的地址已列示在相关申请表格中，客户应对收到的电子邮件进行检查、验证及核实（包括但不限于发件人的电子邮件地址或网址）以核实该邮件是否由银行发出。银行可不时更改该电子邮件发送地址，而无须事先通知客户或取得客户的同意。如银行作出此类更改，银行将以适当的方式通知客户。
 6. 银行保留随时或在银行认为必要时就此服务征收费用的权利。
 7. 银行可随时决定终止或暂停本服务，而无须事先通知客户或取得客户的同意。
 8. 本申请书为[《一般账户条款》、《主服务协议》]/[《账户条款》、《主服务协议》、《标准条款》]以及其他的客户与银行签署的文件（前述协议统称“其他文件”）的补充。除非本申请书中另有定义，在本申请书中所提及的条款与在其他文件中定义和设立的条款具有相同的含义或解释。

¹ Applicable when this is an existing Customer, and only when GAT and MSA have been signed between the Bank and Customer.

² Applicable when Customer has entered into the Account Terms and Standard Terms with the Bank.